

ШЁПОТ
МАГИИ

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Каролин Сизо

ЭЗЛИН. ПРИКОСНОВЕНИЕ ТЕНИ

Лин Рина

КНИЖНЫЕ ХРОНИКИ АНИМАНТ КРАМБ

Катарина Зек

АДРИАНА В МИРЕ ТЕНЕЙ

Катарина Херцог

ФЭЙ. СЕРДЦЕ ИЗ ЛАВЫ И СВЕТА

Лаура Кнайдль

ШЁПОТ МАГИИ

ЛАУРА
КНАЙДЛЬ

ШЁПОТ МАГИИ

Freedom

Москва

2021

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44
К53

Laura Kneidl
DAS FLÜSTERN DER MAGIE
© 2020 Piper Verlag GmbH, München/Berlin.
Cover design by Kim Hoang / Guter-Punkt.de.

Кнайдль, Лаура.
К53 Шёпот магии / Лаура Кнайдль ; [перевод с немецкого И. Офицеровой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 384 с. — (Young Adult. Немецкое магическое фэнтези).

ISBN 978-5-04-120597-3

Все на свете имеет свое собственное звучание. У магии оно мягкое, с нотками приключений, дождя и шелеста морских волн. Эдинбург — с его зелеными лужайками и уютными кафе — необычный город. Именно здесь находятся магические архивы, в которых хранятся волшебные артефакты.

Фэллон — хранительница такого архива в Шотландии. Она должна устранять любую опасность, возникающую из-за артефактов. Если кто-то впадет в истерику, когда трость превратится в змею, нечаянно отравится древней шпилькой для волос или поставит мир под угрозу катастрофы из-за свечи с вечным пламенем — отвечать за это придется только ей.

Однажды Фэллон знакомится с таинственным Ридом, на которого странным образом не действует ее магия. Рид симпатичен Фэллон, хоть и кажется девушке загадкой. Когда из архива внезапно исчезает один из артефактов, что ставит под угрозу всех жителей Эдинбурга, Фэллон начинает подозревать его в совершенном преступлении.

Но что, если все гораздо сложнее, чем кажется? И истина может оказаться совсем иной: не столь страшна магия, как те, кто рядом с тобой...

УДК 821.112.2-312.9
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-120597-3

© Офицера И., перевод на русский язык, 2021
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

Всем, кто верит в магию

❧ Плей-лист ❧

Cage the Elephant — Ain't No Rest for the Wicked
Post Malone (feat. Ozzy Osbourne & Travis
Scott) — Take What You Want
The White Stripes — Icky Thump
Miley Cyrus (feat. French Montana) — FU
Watsky — Never Let It Die
Jaymes Young — Black Magic
Alison Wonderland — I Want U
The Dead Weather — Die by the Drop
Hozier — Angel of Small Death and the Codeine Scene
The White Stripes — Fell in Love with a Girl
Heaven Shall Burn — Endzeit
BANKS — Before I Ever Met You
Mourning Ritual (feat. Peter Dreimanis) — Bad
Moon Rising



ШУТ

Я разглядывала вышибалу у «Лабиринта банши» и спрашивала себя, кого видел перед собой этот здоровяк. В его глазах я превратилась в измученную стрессом студентку, решившую устроить себе перерыв? В молодого парня, который хотел склеить очередную девчонку? Или в туриста, надеявшегося пощекотать себе нервы в самом жутком пабе города? Никто не видел во мне человека, которым я была на самом деле, в том-то и заключалась вся прелесть.

На губах охранника появилась ухмылка, и он кивнул в сторону входа:

— Можешь войти.

Сказав «спасибо», я прошла мимо него в паб, который полностью соответствовал своему названию. «Банши» представлял собой лабиринт из коридоров и комнат, что помогало мне отличать постоянных посетителей от новичков. В то время как новенькие, едва войдя, останавливались рассмотреть зловещие картины на стенах и сводчатые потолки, одновременно задаваясь вопросом, какого черта в пабе делает кинотеатр, завсегда таи по пути к любимому бару обзавоидились пакетом попкорна или шли в бильярдную.

Я протиснулась мимо парочки, стоявшей прямо посреди прохода, и направилась вперед по узким темным коридорам к бару. В «Банши» сейчас былолюдно, так как дни становились короче, а ночи — длиннее и холоднее.

За барной стойкой я обнаружила Лео. Он не лучший бармен на свете и чаще всего понимал заказы не так, как надо. И тем не менее с черными волосами, достающими ему до бедер, весь в татуировках и с лицом, которое словно состояло больше из металла, чем из кожи, он являлся именно тем парнем, которого клиенты, и прежде всего туристы, ожидали увидеть в «Лабиринте банши». Они с ним фотографировались, а он в своей очаровательной манере так их убаюкивал, что они с радостью задерживались дольше, чем планировали.

— Эй, Лео! — Я уселась за стойку, декорированную тусклой красно-синей подсветкой.

Лео оторвал взгляд от пивного крана, вокруг которого только что протирал тряпкой стойку. Стоило бармену меня заметить, как он расплылся в широкой улыбке, осветившей его темный образ.

— Привет, красавчик!

— Эй, — шепнула я еще раз и наклонилась вперед, чтобы лучше слышать его, несмотря на музыку. Магия плаща маскировала как мой голос, так и внешность. — Что тут происходит?

— Мало чего, постоянно одна и та же хрень, ты же знаешь. — Не спрашивая, что я буду заказывать, он налил в стакан пива и поставил его передо мной. — За счет заведения.

— Спасибо! — Я ответила на улыбку Лео и опустила пару монет в баночку для чаевых, стоящую тут

же в баре. С тех пор как я начала ходить в «Банши», Лео каждый раз угощал меня пивом, возможно, в надежде, что однажды я уйду из этого паба вместе с ним. Но этого никогда не произойдет, потому что тогда мой обман раскроется.

Мне потребовалось несколько недель и множество хитрых вопросов, чтобы выяснить, кого во мне видел Лео. Судя по всему, некую смесь Ченнинга Татума и Хью Джекмана, высокого и накачанного, с крепким телосложением.

На расстоянии эта иллюзия выглядела идеально, но как только я сниму плащ, Лео поймет, что я не тот человек, за которого он меня принимал. Единственное, что у меня было общего с Ченнингом и Хью, — это непослушные каштановые волосы, лежащие в абсолютном беспорядке. Потому что какой смысл в прическе, если меня все равно никто не видит, пока я в плаще?

Лео оперся локтями на стойку. При этом его лицо оказалось довольно близко к моему.

— Как дела с бизнесом?

Я сделала глоток пива.

— Не могу жаловаться, — ответила я, и, по крайней мере, это не ложь. С «бизнесом» дела обстояли действительно хорошо, вот только моей основной деятельностью была не продажа антиквариата, как считал бармен. Я зарабатывала на жизнь кражей, коллекционированием и архивированием магических предметов.

— Сегодня утром пришел новый набор ножей, — продолжила я. Под «набором ножей» подразумевался магический кинжал, а под «пришел» следовало понимать «украден с аукциона имущества

какого-то старика». Но это все мелочи. — Лезвия в хорошем состоянии, а резьба на рукоятках отлично сохранилась.

— А тебе явно понравились эти ножи. — Лео рассмеялся, и между зубами показался раздвоенный язык.

— Да, такие особенные вещи не часто встречаются. — Невольно я подумала о каплях крови, которые в конце дня стирала с плитки в своей ванной, после того как пырнула кинжалом сама себя, чтобы его проверить. Не лучшая моя идея. Боль была, мягко говоря, неприятной, потому что всегда неприятно вонзать острый клинок в собственное тело. А вот наблюдать, как порез мгновенно и бесследно срастается, стоило такой боли. Раны, нанесенные этим кинжалом, надолго не задерживались. Это впечатляло.

— Странный ты парень, Фэллон.

— «Странность» — мое второе имя. — Подмигнув Лео, я взяла свое пиво. — Пойду прогуляюсь. До скорого!

— До скорого! — эхом откликнулся Лео в предвкушении от нашей будущей встречи. Наверное, лучше мне сегодня вечером больше не возвращаться к нему в бар. Ведь по мере того, как росла частота наших разговоров, росли и надежды Лео на то, что между ним и моим иллюзорным образом что-нибудь получится. Было бы честнее снять плащ и положить конец этой игре, но я любила бесплатное пиво и легкость, которую приносила возможность побыть кем-то другим. Я могла делать все, что захочу, и говорить все, что в голову взбредет. Пока на мне плащ, никто не связывал мои слова с моим

лицом, следовательно, и последствий они за собой не влекли, а потому я получала полную свободу.

Старые каменные стены вибрировали от грохочущих басов. Я проталкивалась мимо остальных посетителей в направлении бильярдной, так как в кармане у меня заваялось двадцать фунтов, которые только и ждали, пока я их удвою. Стол стоял в центре зала, низкие сводчатые потолки которого по периметру опускались практически до самого пола. Слева и справа вдоль стен расположились места, где можно было посидеть, а в дальнем конце комнаты мигали цветные лампочки игровых автоматов.

Как и ожидалось, все кии уже разобрали. Потягивая пиво, я встала в темный угол, потому что все диваны оказались заняты, и наблюдала за ходом игры.

Время от времени со мной здоровались другие завсегдатаи. Некоторые приветливо кивали, другие одаривали непристойными улыбочками или косились со скептическими взглядами. Я понятия не имела, кого они во мне видели, и всегда становилось настоящим приключением следить, как на меня реагируют люди. К этому времени я уже хорошо научилась импровизировать и вживаться во множество ролей. Притом иногда случались комичные случаи, как на прошлой неделе, когда со мной начал флиртовать один студент, после чего его подруга поинтересовалась, с каких пор он играет за другую команду. В ее глазах я была мужчиной, а не женщиной. В заведениях наподобие «Банши» подобная путаница прояснялась обычно легко. Все пьяны, и им легко внушить что угодно. А если ситуация все-таки выходила из-под контроля, я делала ноги.

Стакан с пивом уже почти опустел, когда наконец освободился один кий, который я тут же сцапала. И присоединилась к остальным игрокам за столом. Двое мужчин и женщина — вероятно, туристы, если судить по кубикам льда в их бокалах. Ни один уважающий себя шотландец не стал бы так разбавлять свой виски водой.

— Не хотите сделать игру чуть-чуть поинтереснее? — Вытащив купюру в пять фунтов, я положила ее на бильярдный стол. В музыкальном автомате сменился трек, и трое игроков перевели взгляды с меня на деньги.

Один из парней пожал плечами.

— Почему нет? — Он увеличил сумму. Кожа мужчины имела оттенок естественного загара, а по его акценту я сделала вывод, что он из Южной Италии. Каждый день ко мне в магазин приходили и уходили столько туристов, что угадывание акцента превратилось в мою вторую суперсилу. — Я Джо. Это Тесса... — Он указал на женщину. — ...и Мариано.

Если Джо и мое реальное «я», спрятанное под плащом, были одного роста, то Мариано возвышался надо мной на целую голову. Черноволосый и с карими глазами, которые заинтересованно меня изучали. Он обаятельно улыбнулся, и я почти пожалела, что не сняла плащ. Разумеется, я все равно могла уйти отсюда вместе с ним. Однако, если его представления обо мне слишком сильно отличались от действительности, это выльется в весьма неловкую ситуацию.

— Приятно познакомиться. Я Фэллон.